

San Bernardino City Unified School District

Supplemental Educational Services Program

INTRODUCTION: The No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001 provides parents of eligible students in certain schools the opportunity to select supplemental educational services from a state approved support provider. To help you understand how the Supplemental Educational Services program can work for you, here are some answers to the questions you may have.

1. WHAT ARE SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES?

Supplemental Educational Services are programs designed to provide eligible students in certain schools extra educational support in the form of additional tutoring or academic assistance outside the regular school day from a state approved support provider. After-school tutoring and remedial classes in reading, language arts or math are just some of the options that might be available to your son or daughter.

2. WHO PROVIDES SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES?

Supplemental Educational Services are provided by State approved providers. The California Department of Education identifies Supplemental Educational Service providers who are approved to provide additional tutoring or academic assistance to eligible students. The providers vary from non-profit organizations to for-profit companies, local school districts and colleges, as well as Faith-Based organizations.

3. IS MY CHILD ELIGIBLE FOR SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES?

Eligible students are students attending a public school that has been identified as being in its second year of Program Improvement. In addition, federal guidelines state that eligible students must also be low achieving students (section 1166, sub section E (ii) as determined by grades and test scores as well as be of low-socio-economic status (section 1116, sub section E (ii) as determined by Free and Reduced Lunch eligibility).

4. IF ELIGIBLE, HOW LONG WILL MY CHILD BE ABLE TO RECEIVE SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES?

Eligible children will be able to receive Supplemental Educational Services for as long as his or her current school does not make adequate yearly progress on the statewide assessment program standards. **Once a school improves, however, and is no longer identified as a Program Improvement School the provision for Educational Supplemental Services stops.**

5. WHO PAYS FOR THE COST OF SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES?

The cost for Supplemental Educational Services will be paid for by the District using set aside funding as provided for under the No Child Left Behind Act of 2001. These funds are limited, however. Even so, every effort will be made to allow as many eligible students as possible to participate.

6. IF MY CHILD IS ELIGIBLE FOR SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES, HOW DO I CHOOSE A GOOD PROGRAM?

The District will conduct Provider Fairs that will be held on Friday, October 4th from 8:00AM to 6:00PM and Saturday October 5th from 8:00AM to 4:00PM at the Green Room in the Adult Education Building.

7. HOW WILL STUDENTS BE CHOSEN?

We want to accommodate as many students as possible, but if many parents of eligible students request services we may not have space for everyone. Under federal law, we must give first priority for placement to the lowest achieving, lowest income students. Low achievement will be based on the students' grades and test scores on the statewide assessment program and low-income will be based on a student's eligibility for free lunch.

8. HOW WILL MY CHILD BE TRANSPORTED TO A SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICE PROGRAM LOCATION?

If the request for services is approved, it will be the responsibility of the parent or guardian to provide transportation of the eligible child to the Supplemental Educational Services provider's location.

9. WHAT IS THE DEADLINE FOR APPLYING?

You must complete and turn in an Application to the Categorical Programs Department, 777 N. F Street, on or before **October 11, 2013.**

10. WHEN WILL YOU TELL ME IF MY APPLICATION IS APPROVED?

We will let you know by November 8, 2013 if your request is approved.

11. QUESTIONS

If you have any more questions about the Supplemental Educational Services Program or your options, please call (909) 381-1200.

Programa de servicios educativos suplementarios

INTRODUCCIÓN. El decreto de ley del 2001, Ningún niño dejado atrás (*NCLB*) les proporciona a los padres de estudiantes elegibles en ciertas escuelas, la oportunidad de seleccionar Servicios educativos suplementarios de un proveedor aprobado por el estado. Para ayudarle a entender como este programa de servicios educativos suplementarios puede funcionar para usted, he aquí algunas respuestas a las preguntas que usted pueda tener.

1. ¿QUÉ SON LOS SERVICIOS SUPLEMENTARIOS DE APOYO EDUCATIVO?

Los servicios suplementarios de apoyo académico son programas diseñados a proporcionarles a estudiantes elegibles en ciertas escuelas apoyo educativo adicional a través de tutoría adicional o ayuda académica fuera de las horas de clase por parte de un proveedor aprobado por el estado. Tutoría después de clases y clases de recuperación en lectura, artes idiomáticas o matemáticas son algunas de las opciones que pueden estar disponibles para su hijo o hija.

2. ¿QUIÉN PROPORCIONA LOS SERVICIOS SUPLEMENTARIOS EDUCATIVOS?

Los servicios suplementarios educativos son proporcionados por proveedores aprobados por el estado. El Departamento de Educación Estatal de California identifica a proveedores de Servicios educativos suplementarios para proporcionar tutoría adicional o asistencia académica para estudiantes elegibles. Los proveedores varían de organizaciones no lucrativas a compañías de lucro, distritos escolares locales y universidades, así como organizaciones religiosas.

3. ¿ES MI NIÑO ELEGIBLE PARA RECIBIR SERVICIOS EDUCATIVOS SUPLEMENTARIOS?

Estudiantes elegibles son aquellos que están asistiendo a una escuela pública que ha sido identificada como escuela en mejoramiento del programa. Además las pautas federales indican que los estudiantes elegibles también deben ser estudiantes de bajo desempeño [Artículo 1166, sub-artículo E (ii)] según es determinado en base a las calificaciones del estudiante y a los resultados del programa de pruebas estatales. También debe ser de un estatus socio-económicamente bajo [Artículo 1116, sub-artículo E (ii)] determinado según la elegibilidad para almuerzo gratuito.

4. ¿SI ES ELEGIBLE, POR CUÁNTO TIEMPO PODRÁ MI NIÑO RECIBIR SERVICIOS EDUCATIVOS SUPLEMENTARIOS?

Los estudiantes elegibles, podrán recibir Servicios educativos suplementarios siempre y cuando su escuela actual no haga progreso anual adecuado en los estándares para el programa de evaluación estatal. **Una vez que la escuela mejore, sin embargo, y no sea identificada como escuela en mejoramiento del programa, los Servicios educativos suplementarios se terminan.**

5. ¿QUIÉN PAGA EL COSTO DE LOS SERVICIOS EDUCATIVOS SUPLEMENTARIOS?

El costo de los Servicios educativos suplementarios es cubierto por el distrito utilizando los fondos apartados conforme al decreto de ley del 2001, Ningún niño dejado atrás. Sin embargo, estos fondos son limitados. Aun así, se hará el esfuerzo de permitir la participación de cuanto alumno sea posible.

6. ¿SI MI NIÑO ES ELEGIBLE PARA SERVICIOS EDUCATIVOS SUPLEMENTARIOS, CÓMO ELIJO UN BUEN PROGRAMA?

El Distrito llevará a cabo Ferias de Proveedores que se celebrarán el viernes 4 de octubre de 8.00AM a 6.00PM y el sábado 5 de octubre de 8.00AM a 4.00PM en la sala verde en el Edificio de Educación para Adultos.

7. ¿CÓMO SERÁN ELEGIDOS LOS ALUMNOS?

Queremos conceder cuantos pedidos sean posibles, pero si muchos padres solicitan servicios quizá no tenga el espacio para todos. Conforme a la ley federal, debemos darles prioridad a los estudiantes con el desempeño más bajo y de ingresos más bajos. El desempeño será determinado en base a las calificaciones del estudiante y a los resultados del programa de pruebas estatales, y los ingresos serán determinados según a elegibilidad para el almuerzo gratuito. En caso de un empate, la colocación será determinada por **un proceso de selección imparcial** conforme a la Póliza del distrito 5115.1a.

8. ¿CÓMO SERÁ MI NIÑO TRANSPORTADO A UNA LOCALIDAD DE SERVICIOS EDUCATIVOS SUPLEMENTARIOS?

Si la solicitud para servicios es aprobada, será la responsabilidad del padre o del tutor legal de proporcionar la transportación para el estudiante elegible a la localidad del proveedor de Servicios educativos suplementarios.

9. ¿CUÁL ES LA FECHA LÍMITE PARA SOLICITAR?

Debe llenar y devolver la solicitud al Departamento de Programas Categoricals, 777 N. F St., a más tardar de **11 de octubre, 2013.**

10. ¿CUÁNDO SABRÉ SI MI SOLICITUD FUE APROBADA?

Le dejaremos saber para 8 de noviembre 2013 si su solicitud es aprobada.

11. PREGUNTAS

Si usted tiene preguntas sobre el programa de Servicios educativos suplementarios, por favor comuníquese con nosotros al (909) 381-1200.